

Modrý ostrov



EVROPSKÁ
KOMISE



životní prostředí

Tuto publikaci zpracovalo Generální ředitelství pro životní prostředí.
Vychází ve všech úředních jazycích Evropské unie.

Publikace je také k dispozici na webových stránkách Generálního ředitelství pro životní prostředí nazvaných
Životní prostředí pro mladé Evropany: http://ec.europa.eu/environment/youth/index_cs.html

Text: Benoît Coppée

Ilustrace: Nicolas Viot

Technická výroba: European Service Network

Europe Direct je služba, která vám pomůže odpovědět na otázky týkající se Evropské unie

Bezplatná telefonní linka :

00 800 6 7 8 9 10 11

Mnoho doplňujících informací o Evropské unii je k dispozici na Internetu.
Můžete se s nimi seznámit na evropském serveru (<http://ec.europa.eu>).

Katalogové údaje jsou uvedeny na konci této publikace.

Lucemburk: Úřad pro úřední tisky Evropských společenství, 2007

ISBN 978-92-79-05313-9

© Evropská společenství, 2007

Kopírování je povoleno pouze se souhlasem autora.

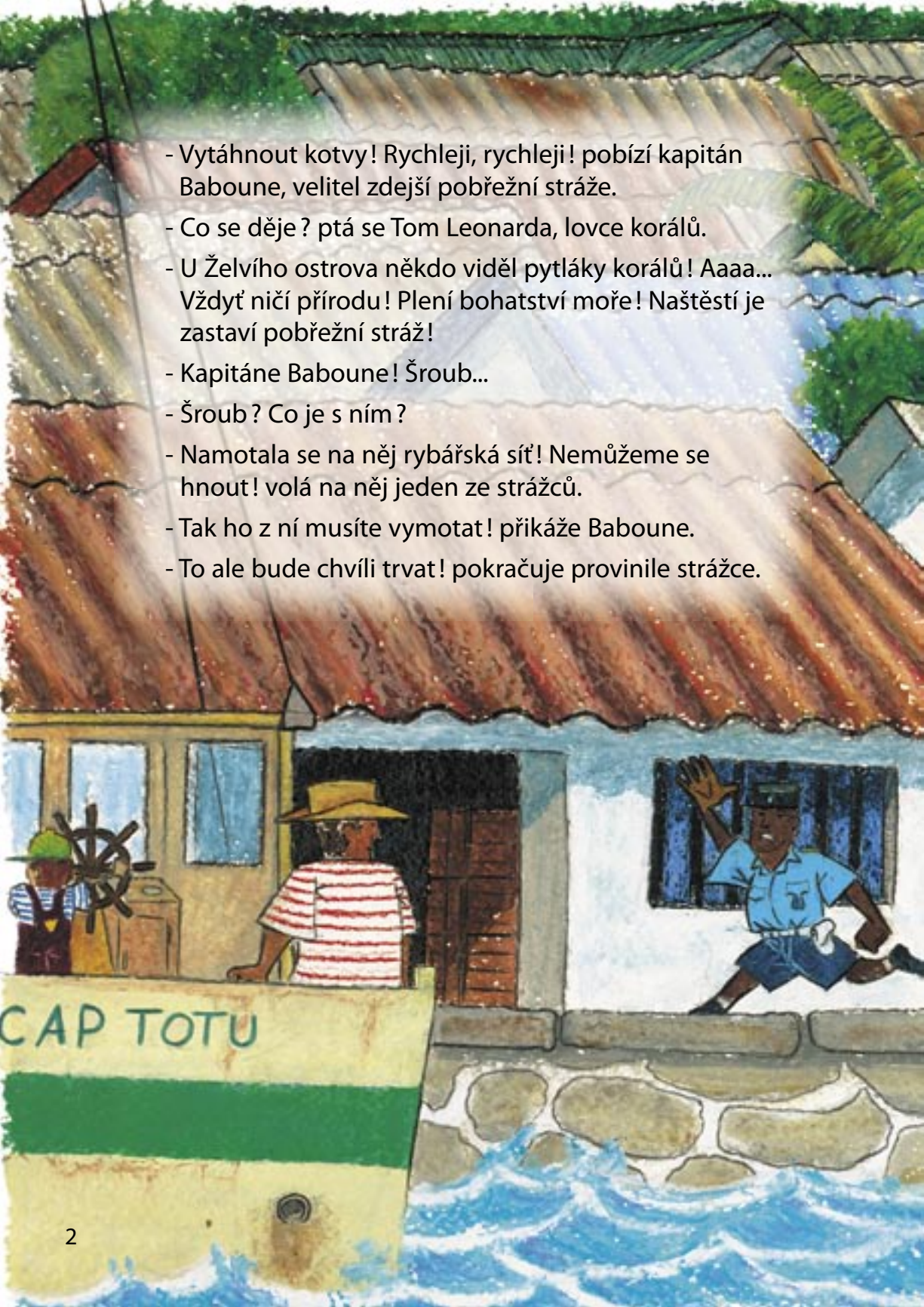
Printed in Belgium



VYTIŠTĚNO NA RECYKLOVANÉM PAPIŘE, KTERÉMU BYLA UDĚLENA EKOZNAČKA EU PRO GRAFICKÝ PAPIŘ
([HTTP://EC.EUROPA.EU/ECOLABEL](http://ec.europa.eu/ecolabel))

Liška Lila stála na vršku své oblíbené skály a pozorovala oceán. Vlahý vítr si pohrával s její srstí. Snila. Užívala si slunce a nesmírného klidu. *Jak je to moře krásné!* pomyslela si. Její pohled s láskou přejížděl po zelené hladině, bělostné pláži a malém rybářském přístavu v dáli. Tady, na Modrém ostrově, je každý den potěšením. Náhle však Lila napnula uši. Od přístavu k ní dolehl nezvyklý křik. Lila začenichala.



- 
- The background illustration shows a coastal scene. In the foreground, a yellow boat with a green stripe and the text 'CAP TOTU' is docked. A man in a red and white striped shirt and a straw hat stands on the boat. To the right, a guardhouse with a corrugated metal roof is visible. A police officer in a blue uniform is running towards the boat, waving his hand. The scene is set against a backdrop of green hills and a blue sky.
- Vytáhnout kotvy! Rychleji, rychleji! pobízí kapitán Baboune, velitel zdejší pobřežní stráže.
 - Co se děje? ptá se Tom Leonarda, lovce korálů.
 - U Želvího ostrova někdo viděl pytláky korálů! Aaaa... Vždyť ničí přírodu! Plení bohatství moře! Naštěstí je zastaví pobřežní stráž!
 - Kapitáne Baboune! Šroub...
 - Šroub? Co je s ním?
 - Namotala se na něj rybářská síť! Nemůžeme se hnout! volá na něj jeden ze strážců.
 - Tak ho z ní musíte vymotat! přikáže Baboune.
 - To ale bude chvíli trvat! pokračuje provinile strážce.

The background of the page is a colorful illustration. At the top, there are buildings with tiled roofs in shades of brown, red, and grey. Green foliage is visible on the left and right sides. In the lower half, a white boat with a blue stripe is docked at a stone pier. A person in a blue shirt is visible on the boat. To the left of the boat, there are several red barrels. The water is blue with white waves.

Baboune odběhne za Leonardem.

- Leonarde, musím si vypůjčit tvoji loď! Moji muži za námi připlují, jakmile to bude možné! -Vytáhnout kotvy!

Lod' Mys Totu se rozletí po hladině rychleji než vítr.
Na její palubě stojí kapitán Baboune, Leonard a Tom.
Leonard u kormidla rozzlobeně volá:

- Takoví lovci korálů nemají žádnou úctu k přírodě!
Jsou schopni vyplenit korály do posledního...
Pokud budou takhle pokračovat, úplně je vyhubí!



Na palubě *Cap Totu* zavládla napjatá atmosféra.
Když plují kolem jedné ze zátok, zahlédne Tom Lilu.

- Zastav, Leonarde! Chtěl bych, aby Lila plula s námi!
- Musí si ale pospíšet! říká Leonard.

Leonard nasměruje Mys Totu co možná nejbližší
černému skalisku trčícímu z vody, aby z něj Lila mohla
přeskočit na loď.

- Už tak jsme ztratili příliš času! upozorňuje Baboune.
Musíme počítat s každou vteřinou! Ti pytláci drancují
přírodu! Chytají zvířata, trhají květiny a pak je
prodávají daleko odtud, příliš daleko!
- Želví ostrov! Tam! volá Leonard.



V dáli se už objevil ostrov jako malý zelený bod. Leonard mhouří oči.

- Pytláci vůbec nedbají na pravidla lovu korálů! říká Leonard Tomovi. Někteří rybáři mohou za jistých podmínek lovit i korály. Pytláci ale loví a na žádné podmínky se neohlíží! Ale to není všechno... Loví i zvířata, kterým hrozí vyhubení! Například želvy...

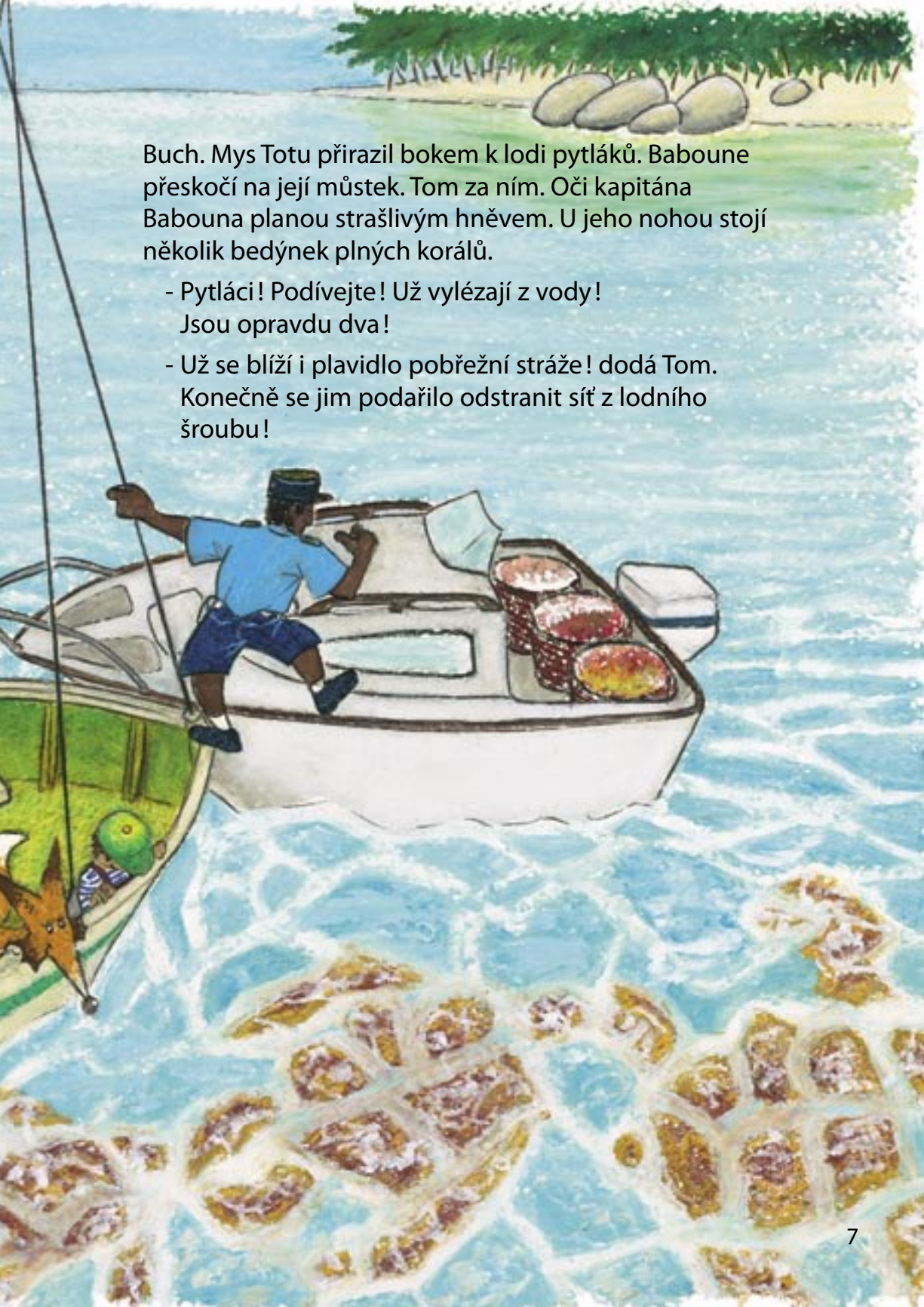
Tomovi unikl vyděšený výkřik.

- Tam, podívejte ... Lod'... Dvě bóje... To jsou ti pytláci!
- Jsou dva! říká Baboune. Chytíme je, jakmile vyplavou na hladinu!

Leonard okamžitě míří s Mysem Totu k lodi pytláků. Tom pozoruje, jak se pod průzračnou hladinou prohánějí obrovské želvy.

- Nikdy jsem je neviděl takhle zblízka!
- Želví ostrov si své jméno plně zaslouží!
říká Leonard. Právě tady žijí ty nejkrásnější kusy...
- Nejkrásnější, ale nejzranitelnější!
dodává kapitán Baboune. Doufám, že ti pytláci nepoškodili krunýř některé z nich. Pokud ano, ujišťuji vás, že by můj hněv neznal meze!



A colorful illustration of a boy in a blue shirt and dark shorts standing on a small white boat. He is holding a rope that is attached to a larger boat on the left. The larger boat has a green interior and a small orange fish-like figure on its side. The water is blue with white foam, and the background shows a sandy beach with green trees and several large grey rocks.

Buch. Mys Totu přirazil bokem k lodi pytláků. Baboune přeskočí na její můstek. Tom za ním. Oči kapitána Babouna planou strašlivým hněvem. U jeho nohou stojí několik bedýnek plných korálů.

- Pytláci! Podívejte! Už vylézají z vody!
Jsou opravdu dva!
- Už se blíží i plavidlo pobřežní stráže! dodá Tom.
Konečně se jim podařilo odstranit síť z lodního šroubu!



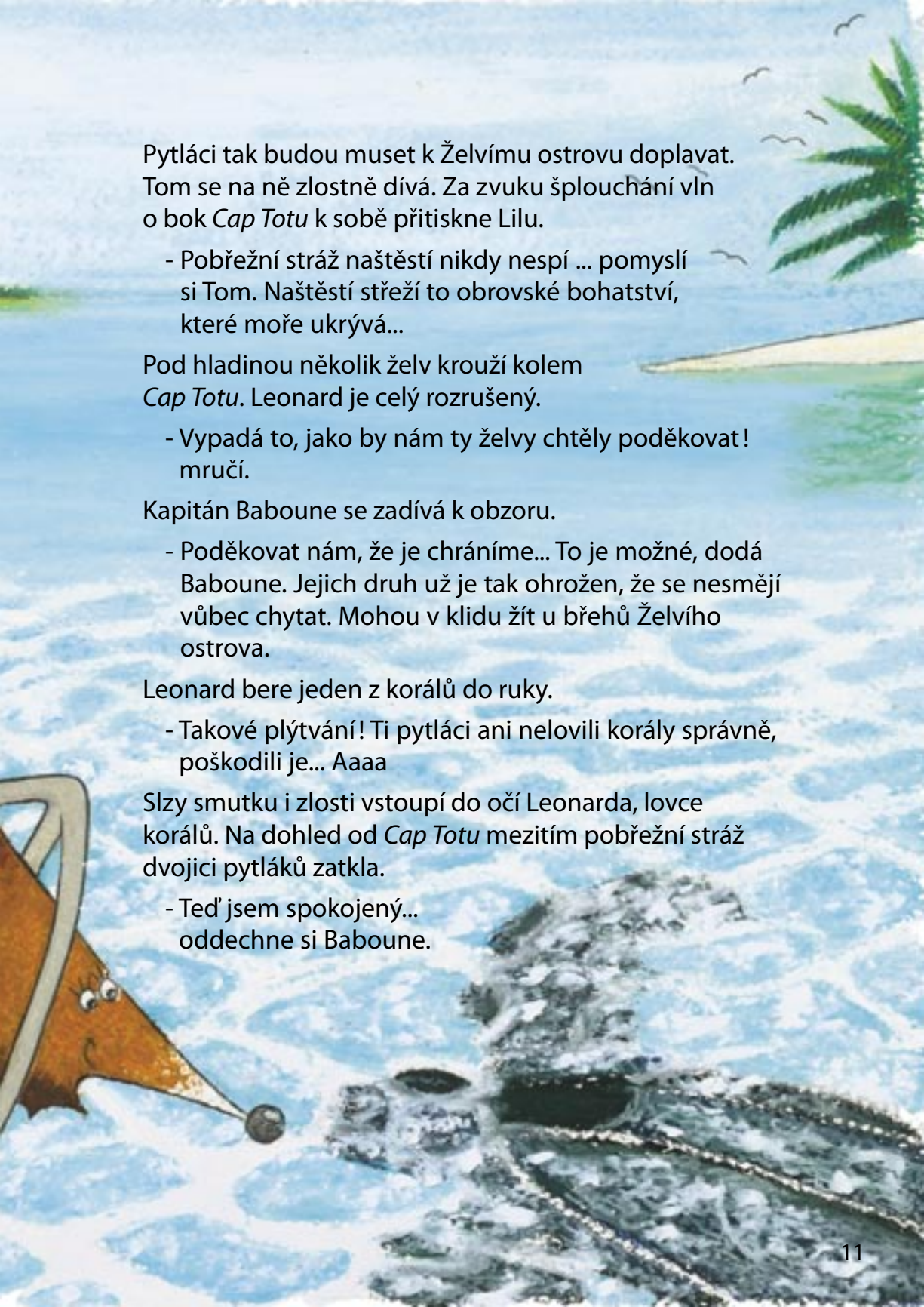
Jako pravý kapitán pobřežní stráže, vypne Baboune
hrud'. Přiloží ruce k ústům a hlasitě křičí:

- Vy prokletí pytláci! Drancujete takovou nádheru!
Chováte se jako krysy! Mí muži vás teď zatknou!

Tom s Leonardem mezitím přivázali loď pytláků
k *Cap Totu*.







Pytláci tak budou muset k Želvímu ostrovu doplavat. Tom se na ně zlostně dívá. Za zvuku šplouchání vln o bok *Cap Totu* k sobě přitiskne Lilu.

- Pobřežní stráž naštěstí nikdy nespí ... pomyslí si Tom. Naštěstí střeží to obrovské bohatství, které moře ukrývá...

Pod hladinou několik želv krouží kolem *Cap Totu*. Leonard je celý rozrušený.

- Vypadá to, jako by nám ty želvy chtěly poděkovat! mručí.

Kapitán Baboune se zadívá k obzoru.

- Poděkovat nám, že je chráníme... To je možné, dodá Baboune. Jejich druh už je tak ohrožen, že se nesmějí vůbec chytat. Mohou v klidu žít u břehů Želvího ostrova.

Leonard bere jeden z korálů do ruky.

- Takové plýtvání! Ti pytláci ani nelovili korály správně, poškodili je... Aaaa

Slzy smutku i zlosti vstoupí do očí Leonarda, lovce korálů. Na dohled od *Cap Totu* mezitím pobřežní stráž dvojici pytláků zatkla.

- Teď jsem spokojený... oddechne si Baboune.

Leonard se vrátí k Tomovi.

- Za tvou odvahu bych ti chtěl dát dárek, mladíku.
- O jakém dárku to mluvíš? ptá se Tom rozpačitě.
- Výlet, na jaký nezapomeneš. Výlet do hlubin moře.

Tom si navlékne potápěčské ploutve. U zábradlí *Cap Totu* si uvědomí, jaké má štěstí, že se může tohoto dobrodružství účastnit. Baboune mu položí ruku na rameno.

- To, co teď uvidíš, Tome, je obrovské bohatství. Leonard ti ukáže korály, které chtěli ti gauneři ukrást. To, co uvidíš, mohlo spatřit jen málo lidí. Máš obrovské štěstí. Leonard je lovec korálů a korály sbírá podle pravidel. Je to jeho zaměstnání. Z těchto korálů se vyrábějí nádherné šperky. Korály ale tvoří součást přírodního bohatství. Proto s nimi musí člověk nakládat rozumně. Z tohoto důvodu také jejich lov není zakázán... podléhá ale přísným pravidlům a rybáři na něj musí mít zvláštní povolení.



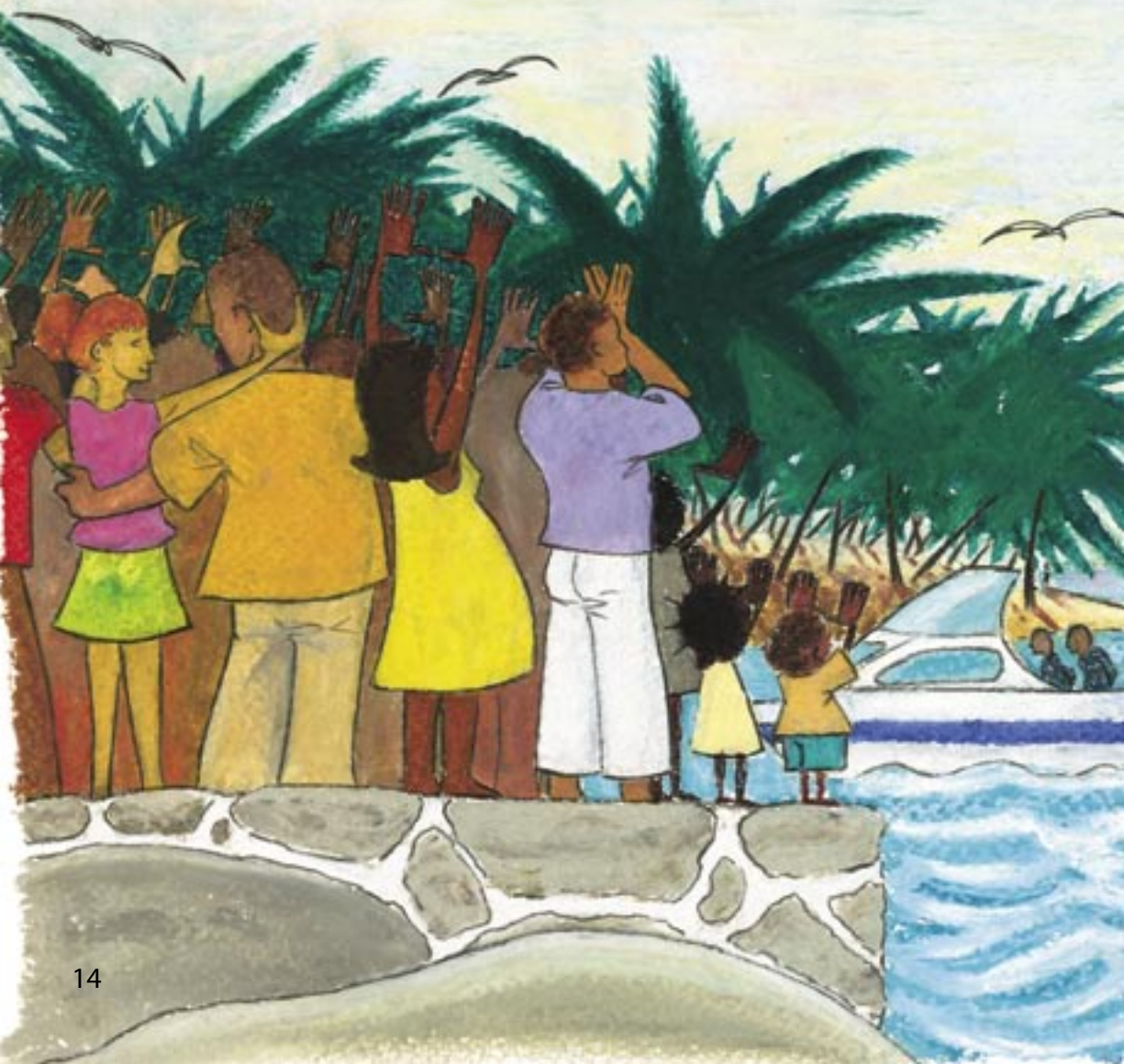
Pak se Tom potopil. Otevřel své velké oči za skly potápěčských brýlí a díval se, díval se, díval, na tu nejkrásnější krajinu, jakou kdy viděl. Jeho srdce přetévalo štěstím.

Moře je krásné. Nesmírně.



Na přídí *Cap Totu* si Tom s Lilou vychutnávají svěží vánek tohoto pozdního odpoledne. Leonardova loď za sebou táhne plavidlo pytláků. Slunce se brzy schová v moři, den skončí. Koráloví pytláci na zádi lodě pobřežní stráže se tváří zahanbeně. Stydí se. Modrý ostrov už je na dosah ruky. Už je vidět i přístav. Všichni obyvatelé ostrova už čekají na návrat našich přátel.

- Podívej Leonarde, stojí tam celá vesnice! křičí Tom.



Leonard se směje.

Ano, mladíku! Z dálky sledovali naše dobrodružství. Dalekohledem... Můžeš si být jistý, že ses pro všechny obyvatele ostrova stal opravdovým hrdinou.

Když vplouvali do přístavu, slyšel Tom, jak se radostný jástot nese po celé zátocce. Tak se vesničané radovali.

Všichni tleskali Tomovi, Lile,

Leonardovi i kapitánu Babounovi.

Když opatrně přistával s Mysem

Totu mezi ostatními loděmi,

zachoval si Leonard vážnou

tvář. Všichni ale dobře věděli,

jak moc je dojatý. Tom byl

nesmírně pyšný. Vyčerpaná

Lila usnula svému nejlepšímu

příteli na kolenou.



Konec prázdnin se už blížil. Kdekoliv se Tom s Lilou na Modrém ostrově ukázali, vždy se našel někdo, kdo jim znovu a znovu blahopřál. Jakási holčička přistoupila k Tomovi.

- Já... Říkají mi Květinka. Prý se už brzy vrátíš domů do své země. Dříve, než opustíš Modrý ostrov, chtěla bych ti dát malý dárek.

- Dárek? Leonard už mi ukázal mořské dno... Bylo to úžasné... Já...

Dívka vyndá z kapsy balíček.

- Korálový náhrdelník! vykřikne Tom. Taková nádhera! Ten náhrdelník vyrobil můj tatínek z korálu, který mu dal Leonard, lovec korálů.



Květinka se usměje.

- Aby sis mohl tento náhrdelník odvézt s sebou, budeš potřebovat zvláštní doklad, kterému se říká certifikát CITES. Tento certifikát pak po tobě budou chtít na letištní celnici. Tady ho máš...

Tom se zamyslí.

Hmmm... Certifikát CITES, který dokazuje, že tento korál byl uloven v souladu se zákonem... Hmmm... Rozumím... Budu ho hlídat jako oko v hlavě!

Za dětmi a liškou se náhle objeví Leonard.

- Nastal čas, aby sis šel připravit zavazadla, Tome... Zítra se vracíš domů...



Nadešel den velkého odjezdu. Leonard sveze Toma s Lilou na letiště. Všichni jsou dojatí. Tom ukáže celníkům certifikát CITES, když prochází celnicí.

- Výborně, všechno je v pořádku! zašeptá celník. Teď si můžeš svůj nádherný korálový náhrdelník odvézt s sebou!
- Ale, já tě přece znám! vykřikne druhý celník. Ty jsi Tom! Ty ses podílel na zatýkání pytláků z Modrého ostrova. Viděl jsem tvou fotografii v novinách! Kde máš svou přítelkyni Lilu?

Tom se rozhlédl. Liška Lila stojí jen kousek opodál. Očuchává jakýsi batoh vystavený na slunci. Vypadá neklidně. Pohybem hlavy své zneklidnění ukazuje Tomovi.



- Lila stojí tamhle... šeptá Tom celníkům. Být vámi, podíval bych se pořádně na ten batoh.

Celníci přistoupí k batohu. Jeden z nich ho otevře.

- Želví krunýř! zvolá celník. Pane, převážení takového krunýře je nezákonné. Budu o tom muset spravit své nadřízené. Pojdte, prosím, za mnou!

Cožpak chtějí lidé vydrancovat celou Zemi? pomyslí si smutně Tom.



Letadlo, které odnese Toma s Lilou do městečka Merlin, ještě zakroužilo kolem Modrého ostrova.

- Podívej, Lilo! Ten malý bod! To je Želví ostrov!

Lila se podívala na Želví ostrov, malý kamínek ztracený uprostřed oceánu. Tom si přejel po tváři korálovým náhrdelníkem, který dostal od Květinčky.

- Jak je ten život krásný! šeptá Tom Lile do ouška.

Tam někde, poblíž Modrého ostrova, si v křišťálově čisté vodě nezměrného oceánu hrají tři obrovské želvy.

Tam někde, na Modrém ostrově, dlouze mává holčička k nebesům. Mává s láskou.



V případě jakýchkoli dalších dotazů navštivte následující internetové stránky:

http://ec.europa.eu/environment/cites/home_en.htm

<http://www.eu-wildlifetrade.org/>

<http://www.cites.org/>

nebo nám pošlete e-mail:

env-cites@ec.europa.eu

Evropská komise

Modrý ostrov

Lucemburk: Úřad pro úřední tisky Evropských společenství

2007 – 20 stran – 16,2 x 22,9 cm

ISBN 978-92-79-05313-9

Výtisky této publikace jsou k dispozici zdarma, dokud nebudou rozebrány, na adrese:

Evropská Komise

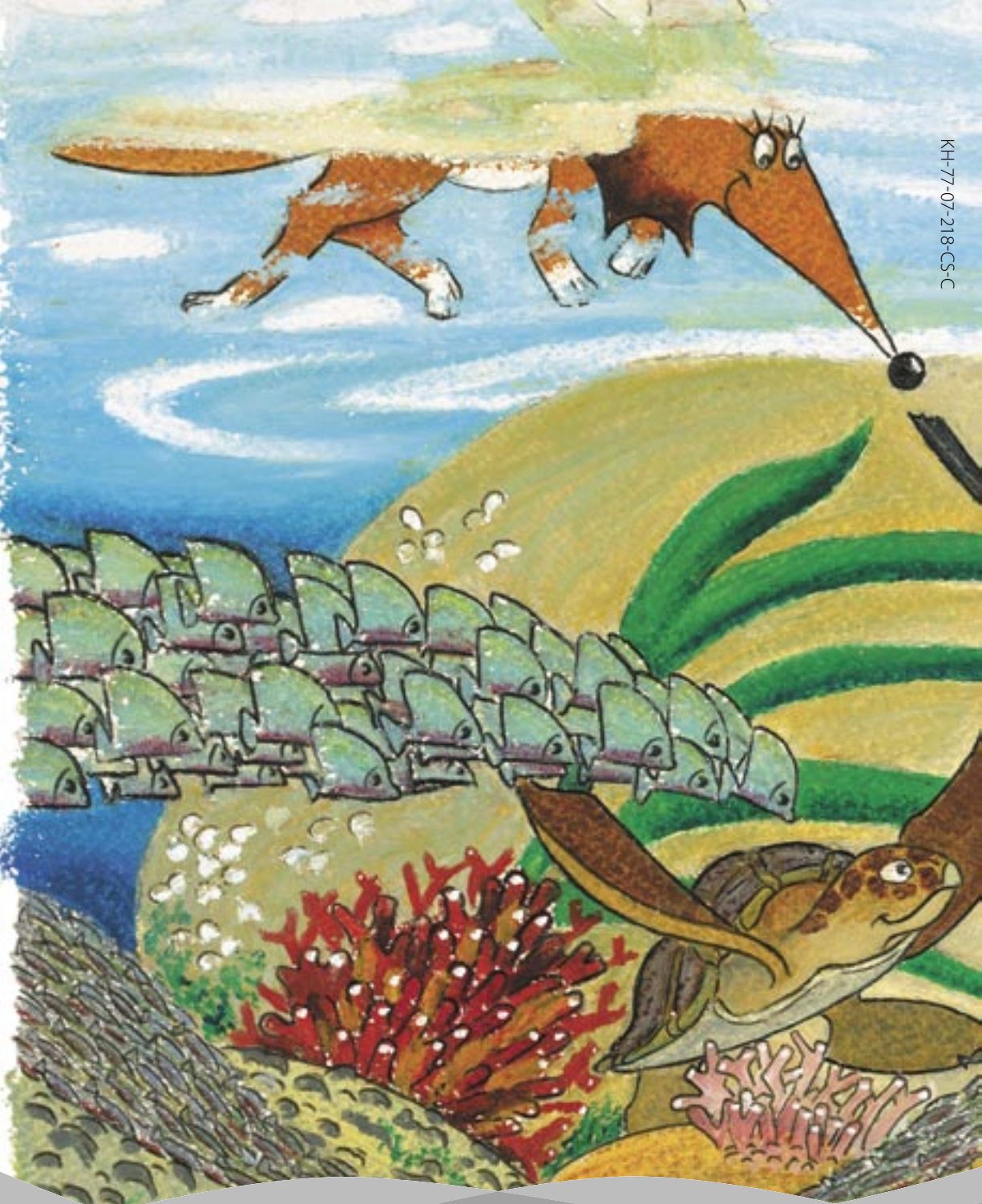
Generální direktorát pro životní prostředí

Informační středisko (BU-9 0/11)

B-1049 Brusel

Fax: 32-2 299 61 98

<http://bookshop.eu/>



Úřad pro úřední tisky

Publications.europa.eu